

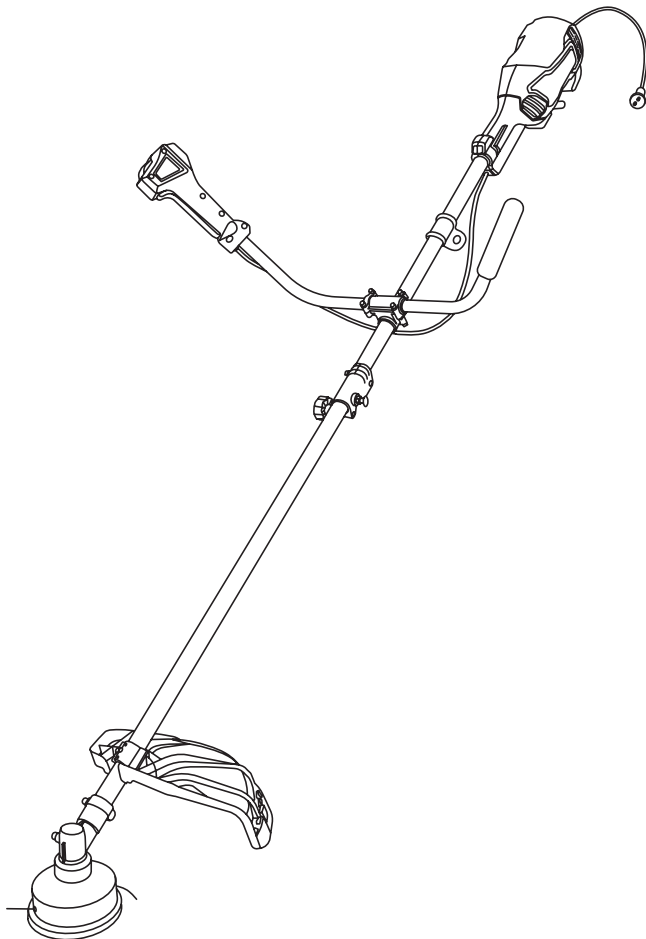
Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!

Інструкція



Триммер садовий електричний

KS BCT-1400





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис з техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного імпортера у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/manuals**. Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна, просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com/ua**



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1



УВАГА!



Уважно прочитайте всі наведені нижче вказівки щодо безпеки! Їх невиконання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та серйозних тілесних ушкоджень. Термін «електроінструмент» у всіх наведених нижче застереженнях означає ваш інструмент, який живиться від мережі (зі шнуром живлення).

РОБОЧА ЗОНА

- Дотримуйтесь чистоти та забезпечте хороше освітлення у робочій зоні. Захаращені та погано освітлені робочі місця є причиною травматизму.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних приміщеннях, де присутні легкозаймисті рідини, газу або пил. В процесі роботи з електроінструментом можуть виникати іскри, які можуть стати причиною займання пилу або парів.
- Не підпускайте близько до себе дітей та сторонніх осіб, коли працюєте з електроінструментом. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю над електроінструментом.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Вилка електроінструмента повинна підходити до вашої розетки. Ніколи не змінюйте вилку у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які перехідники для електроінструмента із заземлюючим проводом. Використання оригінальних вилок і відповідних розеток зменшить ризик ураження електричним струмом.

- Не торкайтеся поверхонь заземлених чи занулених предметів, наприклад, труб, радіаторів, електроплит або холодильників. Заземлення чи занулення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не піддавайте електроінструмент впливу дощу і не тримайте його у вологих умовах. У разі потрапляння води всередину електроінструмента збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Поводьтеся обережно зі шнуром живлення. Ніколи не використовуйте шнур для перенесення, підтягування електроінструмента до себе або виймання вилки з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел тепла, мастил, гострих країв та рухомих частин. У разі пошкодження або заплутування шнура підвищується ризик ураження електричним струмом.
- Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, придатний для використання поза приміщенням. Використання шнура, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

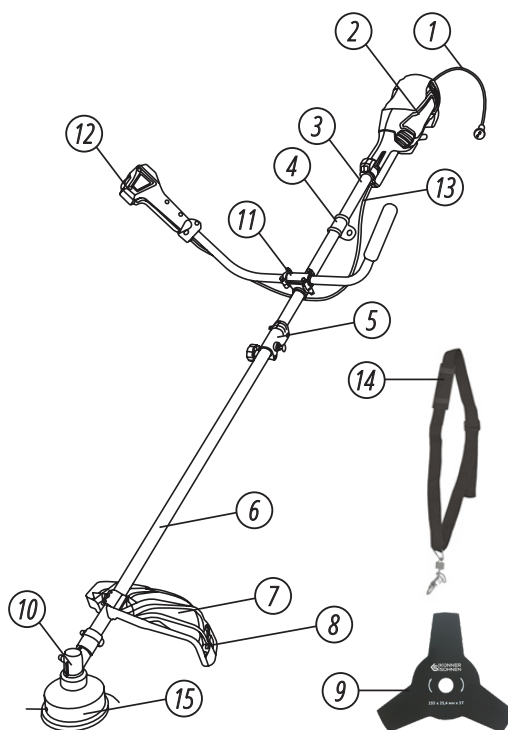
ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Під час використання електроінструмента будьте пильні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Найменша необережність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами захисту очей. Використання у відповідних умовах засобів індивідуального захисту, наприклад, пилозахисної маски, протиковзного захисного взуття, захисної каски або засобів захисту органів слуху, завжди знижує ризик отримання травми.
- Уникайте ненавмисного запуску електроінструмента. Перед тим, як під'єднати електроінструмент до джерела живлення, впевніться, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Під час перенесення електроінструмента не тримайте палець на вимикачі та не під'єднуйте електроінструмент до мережі з увімкненим вимикачем, щоб запобігти нещасному випадку.
- Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього всі регульовальні або гайкові ключі. Регульовальний або гайковий ключ, залишений закріпленим на обертовому елементі електроінструмента, може стати причиною травми.
- Під час роботи не намагайтеся дотягнутися до чого-небудь. Завжди зберігайте стійке положення ніг і рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.
- Одягайтеся правильно під час використання електроінструмента. Не одягайте вільний одяг або прикраси під час роботи з електроінструментом. Тримайте волосся, одяг і рукавиці подалі від рухомих частин електроінструмента. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

	Гарантований рівень звукової потужності.
	Не піддавати впливу дощу та вологості.
	Бережіться вилітаючих предметів. Утримуйте сторонніх осіб подалі від місця роботи.
	Увага! У разі пошкодження шнура живлення негайно від'єднайте його від електричної розетки.
	Не підпускайте сторонніх осіб до зони проведення робіт ближче, ніж на 15 метрів.
	Носіть особистий засіб індивідуального захисту. Основною є використання захисних окулярів або, ще краще, захисту обличчя, засобів захисту вух, захисного шолому, робочого одягу із захистом від порізів та безпечних черевиків із підшвами проти ковзання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ця мотокоса може використовуватися з ріжучою волосінню для зрізання трави та бур'янів. Будь-яке інше використання або внесення змін до цього пристрою заборонено і може призвести до серйозних наслідків.



1. Шнур живлення
2. Електродвигун
3. Верхня секція штанги
4. Кріплення для ременя
5. Замок розбірної штанги
6. Нижня секція штанги
7. Захисний кожух
8. Ніж для обрізання волосіні
9. Дисковий ніж
10. Кутовий редуктор
11. Фіксатор керма
12. Рукоятка з пусковим вимикачем і кнопкою блокування від випадкового вмикання
13. Електричний кабель
14. Ремінь
15. Косильна головка

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Мотокоса
- Захисний кожух
- Ремінь
- Дисковий ніж
- Шпуля
- Торцевий ключ
- Шестигранний ключ



ВАЖЛИВО!



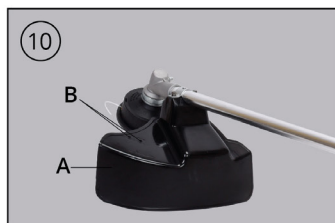
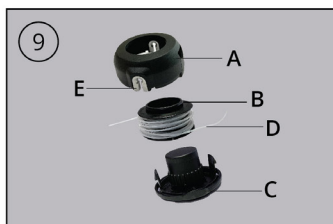
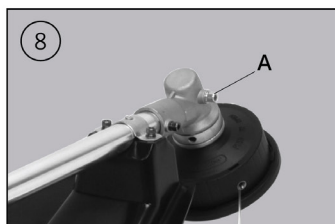
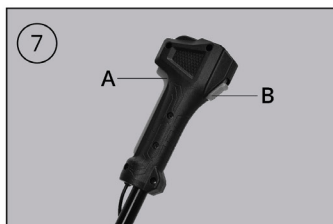
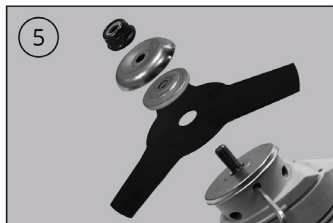
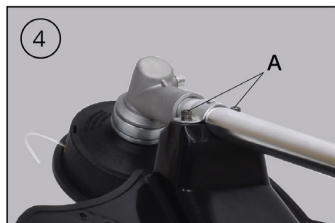
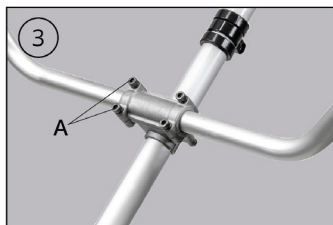
Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	KS BCT-1400
Потужність	1400 Вт
Напруга	230В/50 Гц
Частота обертання ріжучого ножа	7500 об./хв
Діаметр ножа	255 мм
Товщина ріжучого ножа	1,4 мм
Частота обертання з косильною головкою	7000 об./хв
Діаметр різання	420 мм
Товщина волосіні	1,6 мм
Розміри бруто (Д×Ш×В)	940×260×130 мм
Вага бруто/нетто	5,6/4,5 кг

Рівень шуму – $L_{wa} = 96$ дБ(А)

Вібрація – $4,421$ м/с²; $K = 1,5$ м/с²



ОБЕРЕЖНО!



Перед початком роботи з пристроєм від'єднайте його від мережі електроживлення. Будьте обережні під час складання мотокоши і використовуйте тільки оригінальні деталі. Існує ризик травмування! Перед початком роботи необхідно встановити захисний кожух на ріжучий інструмент і з'єднати обидві секції штанги. Під час складання виробу дотримуйтесь наведених нижче інструкцій та використовуйте малюнки вище.

З'ЄДНАННЯ ВЕРХНЬОЇ ТА НИЖНЬОЇ СЕКЦІЙ ШТАНГИ (МАЛ. 2)

1. З'єднайте дві секції штанги разом, вставивши нижній кінець верхньої секції у отвір у верхній частині нижньої секції, до характерного клацання.
2. На місце з'єднання надіньте заглушку і міцно прикрутіть її належним чином.
3. Перед тим, як запустити двигун, переконайтеся, що нижня секція штанги міцно встановлена і закріплена, і що обидві секції штанги правильно з'єднані разом.

РОЗБИРАННЯ

Розбирання виконується в зворотній послідовності до складання. Викрутіть заглушку, розблокуйте фіксатор і від'єднайте нижню секцію штанги.

ВСТАНОВЛЕННЯ КЕРМА (МАЛ. 3)

1. Відкрутіть 4 гвинти з внутрішнім шестигранником (А) у верхній секції штанги та зніміть фіксатор керма.
 2. Вставте кермо у фіксатор та міцно закріпіть чотирма гвинтами з внутрішнім шестигранником (як показано на малюнку).
 3. Закріпіть електричний кабель великим затискачем до верхньої секції штанги та малим затискачем до універсальної рукоятки.
- Переконайтеся, що кабель не зігнутий і не пошкоджений.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА (МАЛ. 4)

Закріпіть захисний кожух до нижньої секції штанги за допомогою гвинтів з внутрішнім шестигранником (як показано на малюнку).

ВСТАНОВЛЕННЯ ДИСКОВОГО НОЖА (МАЛ. 5)

Під час встановлення або заміни дискового ножа завжди надягайте захисні рукавички.

1. На нижньому кінці нижньої секції штанги встановіть у наступній послідовності:
2. Кутовий редуктор, дисковий ніж, приводна шайба, кришка і стопорна гайка.
3. Міцно тримаючись за нижню частину штанги і вставивши стопорний штифт, встановіть дисковий ніж на кутовому редукторі. Після цього надіньте стопорну гайку та затягніть проти годинникової стрілки за допомогою гайкового ключа.

РОЗБИРАННЯ

Вставте металевий стопорний штифт в отвір на стороні кутового редуктора, щоб заблокувати приводний вал.

Гайковим ключем відкрутіть стопорну гайку за годинниковою стрілкою і зніміть кришку розтруба, приводну шайбу та дисковий ніж.

ВСТАНОВЛЕННЯ КОСИЛЬНОЇ ГОЛОВКИ (МАЛ. 6)

1. Встановіть привод на шпindel. Встановіть косильну головку і закрутіть її вручну проти годинникової стрілки, як показано на малюнку, попередньо заблокувавши приводний вал стопорним штифтом.
2. У жодному разі не використовуйте косильну головку без пластмасового кожуха.

РОЗБИРАННЯ:

Зніміть косильну головку вручну, попередньо заблокувавши приводний вал стопорним штифтом, як показано на мал. 6.

КРІПЛЕННЯ РЕМЕНЯ

Під час роботи з пристроєм завжди використовуйте ремінь безпеки. Завжди вимикайте пристрій перш ніж зняти ремінь. Це допоможе уникнути ризику травмування.

1. Прикріпіть ремінь.
2. Відрегулюйте довжину ремня так, щоб його кінець знаходився приблизно на 10 см нижче стегон.

РОБОТА З МОТОКОСОЮ

Не використовуйте пристрій без встановлених запобіжних пристроїв. Перевіряйте пристрій на справність перед кожним використанням. Перш ніж під'єднати пристрій до розетки, переконайтеся, що напруга, яка вказана на його етикетці з технічними даними, відповідає напрузі мережі. Під час роботи з мотокосою завжди користуйтеся засобами індивідуального захисту.

Бережіть свій слух від шуму та дотримуйтесь вимог місцевого законодавства.

УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ (МАЛ. 7)

1. Під'єднайте штепсельну вилку пристрою до електричної розетки.

Займіть стійке і безпечне положення і міцно тримайте мотокосу обома руками під час роботи. Не притуляйте ріжучий інструмент до землі.

2. Щоб увімкнути пристрій, натисніть і утримуйте пусковий вимикач (А), одночасно утримуючи кнопку блокування великим пальцем правої руки (В). Після цього відпустіть кнопку блокування.

3. Щоб вимкнути пристрій, відпустіть пусковий вимикач (А). Пристроєм не передбачено перемикання на безперервний режим роботи. Ріжучий інструмент продовжує обертатися ще декілька секунд після вимкнення двигуна. Пусковий вимикач не повинен бути заблокований.

Після того, як ви відпустите пусковий вимикач, двигун повинен зупинитися. Припиніть користуватися пристроєм, якщо його вимикач пошкоджений.

ПДОВЖЕННЯ РІЖУЧОЇ ВОЛОСІНІ

Косильна головка має автоматичний подавач ріжучої волосіні. Для цього потрібно увімкнути мотокосу та короткочасно притиснути головку до землі, після чого волосінь висунеться автоматично. Довжина волосіні регулюється автоматично під час роботи, кінці якої зрізаються ножом на захисному кожусі.



УВАГА!



Регулярно чистіть ріжучу волосінь від бруду, щоб забезпечити якісне різання.

Слідкуйте за тим, щоб ріжуча волосінь не мала пошкоджень і завжди була правильної довжини.

Якщо ви помітите, що мотокоса стала гірше різати, увімкніть її та притисніть косильну головку до землі, після чого автоматично висунеться нова волосінь.

Якщо волосінь має довжину менше 2,5 см:

- Вимкніть пристрій і вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Заблокуйте шпулю і витягніть волосінь, що залишилася, сильно потягнувши за неї.
- Якщо волосінь надто коротка, вона не має достатньої відцентрової сили, щоб автоматично подовжитися.

Якщо кінця волосіні не видно:

- Замініть косильну головку (див. розділ «Догляд та обслуговування»).

ІНСТРУКЦІЇ З РІЗАННЯ

- Під час роботи завжди використовуйте ремінь та засоби індивідуального захисту.
- Не докладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом.
- Уникайте зіткнення ріжучого інструмента зі стаціонарними предметами, такими як каміння, кам'яні пороги, стіни, паркани, обрешітка тощо. Дотримуйтесь безпечної відстані до ріжучого інструмента, орієнтуючись за кромкою захисного кожуха.
- Остерігайтеся потрапляння шнура живлення під ріжучий інструмент. Це може призвести до його пошкодження. Шнур повинен знаходитися за спиною оператора.
- Під час запуску двигуна тримайте мотокосу над травою, яку збираєтесь підстригати.
- Під час косіння тримайте ріжучий інструмент якнайдалі від шнура живлення. Здійснійте підстригання завжди від себе.
- Високу траву підстригайте в кілька заходів, рухаючись зверху вниз.

ПОВОДЖЕННЯ З КОСИЛЬНОЮ ГОЛОВКОЮ

- Надто коротка або зношена волосінь може знизити продуктивність мотокоси. Якщо мотокоса ріже погано, перевірте, чи не залишилися волосіні в косильній головці. Дотримуйтесь вказівок у розділі «Подовження ріжучої волосіні».
- Під час роботи завжди тримайте косильну головку трохи вище рівня землі та обережно повертайте пристрій. Під час косіння дійте обережно та тримайте пристрій нахиленим приблизно на 30° вперед.

ПОВОДЖЕННЯ З ДИСКОВИМ НОЖЕМ

Переконайтеся, що дисковий ніж встановлений правильно. Ніж потрібно замінити, якщо він затупився або пошкоджений. Існує ризик травмування!

- Роботи з підстригання можна виконувати лише на ділянці, вільній від сторонніх предметів та перешкод. Тому ретельно огляньте її та приберіть всі зайві речі чи предмети. Уникайте зіткнення ріжучого ножа з камінням, металевими предметами та іншими перешкодами. У протилежному випадку може пошкодитися ріжуче полотно або виникнути реверсивний удар.
- Регулярно оглядайте ніж на предмет пошкоджень і за необхідності замініть його.
- Не використовуйте пристрій для зрізання гілок або густих заростей.
- Під час роботи тримайте ріжучий інструмент над землею та здійснюйте рухи мотокосою так само, як і звичайною косою, тобто з боку в бік.
- Не тримайте ріжучий інструмент під нахилом.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

6

Перед виконання будь-яких робіт з технічного обслуговування обов'язково виймайте штепсельну вилку з розетки.

ОБСЛУГОВУВАННЯ КУТОВОГО РЕДУКТОРА

Перед використанням мотокоси перевірте і, за необхідності, додайте мастило в редуктор (мал. 8A). Викрутіть гвинт збоку кожуха редуктора.

ЗАМІНА ШПУЛІ (МАЛ. 9)

1. Вийміть штепсельну вилку з розетки.
2. Переверніть пристрій догори дном, щоб дістатися до косильної головки.
3. Щоб зняти шпулю, зніміть кришку (A) з корпусу головки (C). Після цього вийміть саму шпулю.
4. Шпуля кріпиться на пружині, по обидва боки якої знаходяться шайби (зверху і знизу).
5. Щоб подовжити волосінь (D), потягніть за її кінці через прорізи (E) у корпусі. Притримуючи волосінь, протягнуту через прорізи (E) в корпусі косильної головки, вставте шпулю в корпус. Потягніть за обидва кінці волосіні. Перевірте, чи правильно встановлена пружина. Закрийте кришкою косильну головку.
6. Натиснувши і утримуючи важіль (D), подовжте волосінь до потрібної довжини повз автоматичний обрізувач.

ЗАМІНА ОБМЕЖУВАЛЬНОГО НОЖА (МАЛ. 10)

Огляньте обмежувальний ніж на предмет пошкоджень.

1. Відкрутіть кріпильні гвинти (B) і зніміть ніж (A).
2. Встановіть новий ніж і закріпіть його за допомогою викрутки.

ЧИЩЕННЯ

- Регулярно обслуговуйте пристрій та очищайте його від бруду. Це забезпечить його високу продуктивність і довговічність.
- Щоразу після використання очищайте мотокосу та її захисний кожух від залишків трави та бруду.
- Вентиляційні отвори повинні бути чистими та не засміченими.
- Використовуйте для чищення пристрою м'яку щітку або ганчірку.

Не розприскуйте воду на пристрій і не занурюйте його у воду. Не використовуйте миючі засоби або розчинники. Це може призвести до виходу пристрою з ладу. Хімічні сполуки, що містяться в засобах для чищення, можуть пошкодити пластмасові деталі пристрою.

СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Доручіть обслуговування пристрою лише кваліфікованим фахівцям, які використовують оригінальні запчастини. Це гарантує безпечне використання пристрою. За консультацією з технічних питань, щодо ремонту або оригінальних запчастин звертайтеся до найближчого до вас сервісного центру K&S. Для отримання більш детальної інформації або пошуку сервісних центрів перейдіть за посиланням: www.koenner-soehnen.com.

Під час замовлення запчастин, будь ласка, завжди вказуйте артикульний номер.

ЗБЕРІГАННЯ

- Чистіть пристрій та насадки після кожного використання. Це запобігає засміченню та накопиченню бруду.
- Зберігайте пристрій у сухому, чистому, незапиленому приміщенні та недоступному для дітей місці.
- Під час зберігання пристрій не повинен піддаватися впливу прямих сонячних променів.
- Не кладіть пристрій у поліетиленовий пакет, щоб запобігти появі цвілі.
- Не накривайте пристрій захисним чохлом. Повісьте його на стіну за верхню частину руків'я. Переконайтеся, що корпус пристрою не стикається з будь-якими предметами. В іншому випадку існує ризик деформації корпусу, що може вплинути на безпечне використання пристрою.

УТИЛІЗАЦІЯ

6



Утилізація електричних виробів разом з побутовими відходами не допускається. Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її імплементації в національне законодавство, використані електричні вироби повинні збиратися окремо та утилізуватися в спеціально відведених для цього пунктах збору. Зверніться до місцевих органів влади або дилера за порадою щодо утилізації.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

7

На електроінструмент діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні. Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно.

Умови гарантії продукції **Könnér & Söhnen®** ретельно описані у Вашому гарантійному талоні, який обов'язково видається при купівлі.



EC Declaration of Conformity

Nr. 177

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility, Directive 2006/42/EC relating to machinery.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Electric brush cutter and string trimmer "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS BCT-1400

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2006/42/EC Machinery Directive

Applied Standards: EN 60335-1:2012/A15:2021
EN ISO 11806-1:2022
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008
IEC 50335-1:2010, COR1:2010, COR2:2011, AMD1:2013,
COR1:2014, AMD2:2016, COR1:2016
EN ICE 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS BCT-1400 Noise measured Lwa = 93 dB (A), guaranteed Lwa = 96 dB (A)



Issued Date: 2024-01-15
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polska, Warszawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна
sales@ks-power.com.ua
